

Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
University of Western Ontario - University of Toronto Libraries



*Les Six*  
*Nouveaux Airs*  
du  
*DEVIN DU VILLAGE*  
Par  
*J. J. ROUSSEAU*

*Prix 5<sup>#</sup>*

*Paris chez Esprit Libraire, au Palais Royal.*

*1779.*

*Richomme Graveur  
pour la Musique.*

*A. L. D. R*


*Drouet Graveur  
pour les paroles.*











# AVIS

## SUR CETTE MUSIQUE,

*Exécutée au Théâtre de l'Opéra de Paris, le 20 Avril 1779.*

---

M. J. ROUSSEAU a cru devoir faire quelques changemens dans son Devin du Village. Son motif étoit d'en rendre quelques Airs plus analogues à la situation des Personnages, & d'un effet plus Théâtral. Dans le premier Air (J'ai perdu tout mon bonheur) il a voulu exprimer d'une manière plus pathétique les sanglots d'une Amante ingénue qui se croit trahie : le mouvement de cet Air est écrit *Larghetto* ; il a été exécuté *Andante* : le ton en est en *E si mi bémol* ; on l'a exécuté en *D la re*. L'Opéra de Paris auroit-il donc oublié que c'est le mouvement qui fait le caractère, & le ton qui fait l'expression de la Musique ?

Dans l'ancien Air (Si des Galans de la Ville) l'Auteur trouvoit une tournure trop délibérée. Dans le nouveau, il a voulu se rapprocher davantage du caractère & de la position de Colette, en y conservant des inflexions qui se ressentissent encore des sanglots qu'elle s'efforce d'étouffer ; ce qui donne lieu au Devin (qui n'est pas un Sorcier) de deviner tout de suite le secret de son cœur, que sa voix trahit malgré l'air d'indifférence qu'elle s'efforce d'affecter. Pour que la finesse de cette intention puisse être exprimée & sentie, ce nouvel Air est marqué *Andante* ; il a été exécuté d'un mouvement de *Gigue*.

Le nouvel Air (l'Amour croit s'il s'inquiète) est d'un mouvement plus léger que l'ancien ; c'est très-pesamment qu'il a été chanté.

L'Auteur a jugé à propos de donner au nouvel Air (Quand on fait aimer & plaire) une manière moins leste & une expression plus touchante que dans l'ancien ; parce que Colin le chantoit toujours en Petit-Maître de la Ville, & qu'au contraire dans cette circonstance, c'est un jeune Villageois véritablement amoureux, qui se corrige précisément de vouloir faire l'agréable, & qui vient de dire : *L'Amour & vos leçons m'ont enfin rendu sage*. Le mouvement de ce nouvel Air est marqué *Andante*, & les paroles en sont assurément bien Françaises ; il étoit difficile de s'en douter, à la manière dont cet Air a été rendu.

Le nouveau Duo (Tant qu'à mon Colin j'ai su plaire) est écrit *Largo avec sourdines à tous les instrumens, excepté aux Basses*, qui sont marquées, *Pincé & sans sourdines* ; il a été exécuté *Fortissimo* par tous les instrumens, & sans sourdines à aucun.



L'Auteur n'a point touché à l'ancien Récitatif du Devin du Village, parce qu'il le regardoit comme la meilleure partie de cet Ouvrage : mais il desiroit que ce Récitatif ne fût pas chanté, mais *parlé*, c'est-à-dire, qu'il fût débité presqu'aussi couramment que le discours ordinaire ; sans hauffer ni forcer la voix qu'autant qu'il falloit précisément pour soutenir la modulation & bien exprimer les paroles. Quant à l'accompagnement de tout Récitatif simple, il n'est pas de Musicien qui ne sache qu'un Claveffin est indispensable pour éviter la disjonction d'harmonie, résultant de la voix humaine & du son des Violoncelles, qui sont à deux ou trois octaves au-dessous d'elle. Néanmoins on affecta d'emporter celui qui se trouvoit tout placé ce jour-là dans l'Orchestre pour l'accompagnement de l'Opéra-Bouffon Italien qui avoit précédé, & de substituer à ce Claveffin le Bâton de mesure, & d'horribles mugissemens de Basses & de Contre-Basses. Enfin, comme si l'on eût juré de mettre en tout point les choses au pis, le Ballet fut livré aux doubles ; & malgré la convention la plus expresse de ne pas donner dans cette nouvelle reprise un seul morceau qui ne fût pas de l'Auteur, on commença son Opéra par une ouverture qui n'étoit pas de lui. Est-ce d'après une telle représentation qu'on pourroit apprécier cette Musique ? Puisqu'on n'a pu l'entendre, il faut donc la lire, & c'est aux Connoisseurs à en juger.

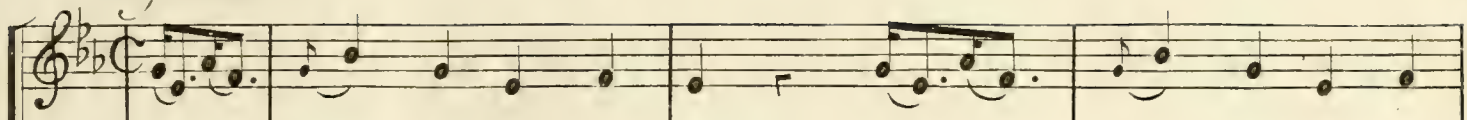
On profite de la publication de ces six nouveaux Airs, pour présenter en même tems un échantillon de la maniere dont sera gravé le Recueil des Airs & Romances, & montrer d'avance au Public qu'on tâchera de le dédommager de son attente par l'exécution de l'Ouvrage. On s'est aussi déterminé, par considération pour ceux qui ont déjà la Partition du Devin du Village, à en suivre le format pour toutes les Œuvres Musicales de J. J. Rousseau, dont les manuscrits originaux seront remis le plutôt possible à la Bibliothèque du Roi.



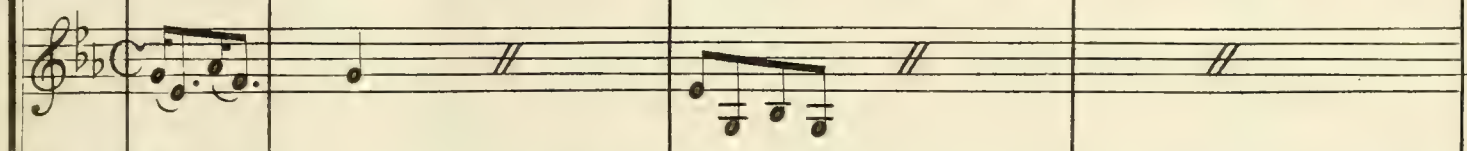


*Larghetto*

*Viol. I.<sup>o</sup>*



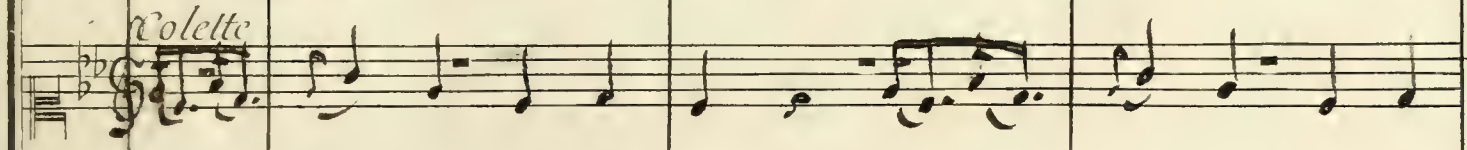
*Viol. II.<sup>o</sup>*



*Alto.*



*Nolette*



*Basso.*



This system contains five staves of music. The first staff is marked 'Mez.' and 'F.' and contains a melodic line with eighth and quarter notes. The second staff continues the melodic line. The third staff is a bass line. The fourth staff is marked 'Mez.' and 'F.' and contains a melodic line with eighth and quarter notes. The fifth staff continues the melodic line.

This system contains five staves of music. The first staff is marked 'F.' and contains a melodic line with eighth and quarter notes. The second staff continues the melodic line. The third staff is a bass line. The fourth staff continues the melodic line. The fifth staff continues the melodic line.





First system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The bottom two staves are in bass clef with the same key signature. The music features various note values including eighth and sixteenth notes, often beamed together. A dynamic marking *P<sup>o</sup>* (piano) appears in the third measure of the top staff. The vocal line in the third staff includes the lyrics: "J'ai per... du mon Ser...vi -". Above the vocal line, the words "Sanglots", "Cri", and "Accablement" are written above specific notes.



Second system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats. The bottom two staves are in bass clef with the same key signature. The music continues with various note values. A dynamic marking *Mezz<sup>o</sup>* (mezzo-forte) appears in the third measure of the top staff, followed by *F<sup>o</sup>* (forte). The vocal line in the third staff includes the lyrics: "J'ai per... du tout mon bon...heur." Above the vocal line, the words "Sanglots", "Cri", and "Accablement" are written above specific notes. A double bar line is present in the second measure of the bottom two staves.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two flats. The bottom two staves are in bass clef with the same key signature. The music continues with various note values. Dynamic markings *P* (piano) and *F* (forte) appear in the top staff. The vocal line in the third staff includes the lyrics: "J'ai per... du tout mon bon -". Above the vocal line, the words "Avec desespoir" are written above specific notes. A double bar line is present in the second measure of the bottom two staves.





First system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef. The lyrics are: *-heur J'ai per... du mon Ser...vi...teur*. There are dynamic markings *sf.* and *Poc. F.<sup>e</sup>* in the third staff.



Second system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef. The lyrics are: *Co...lin me dé...lais...se*. There are dynamic markings *F.<sup>e</sup>* and *P.<sup>e</sup>* in the second staff, and *Avec abandon* in the third staff.



Third system of the musical score. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a bass clef. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a bass clef. The lyrics are: *lin me dé...lais...se Co...lin*. There is a dynamic marking *Débité avec le même accent* in the third staff.





me dé...lais...se J'ai per...du tout mon bon-

PP<sup>o</sup> P<sup>o</sup>



...heur J'ai per...du mon Ser...vi...teur



J'ai per...du mon Ser...vi...teur J'ai per...

P F



- du tout mon bon...heur.

- lin me dé...laisse J'ai per...du mon Ser...vi...teur J'ai per -

- du tout mon bon...heur.

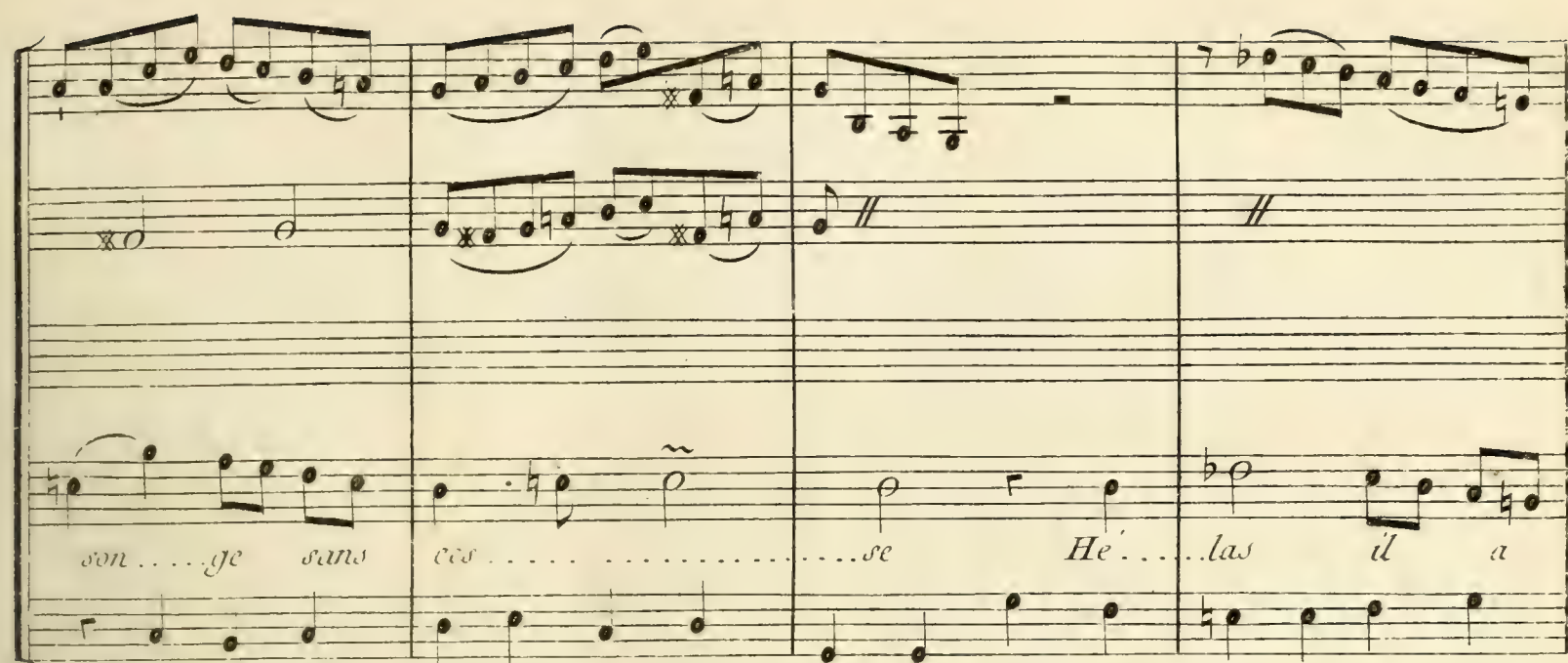


He'...las he'...las il a pu chan-

-ger il a pu chan ger Je vou drois n'y plus son .....ger J'y

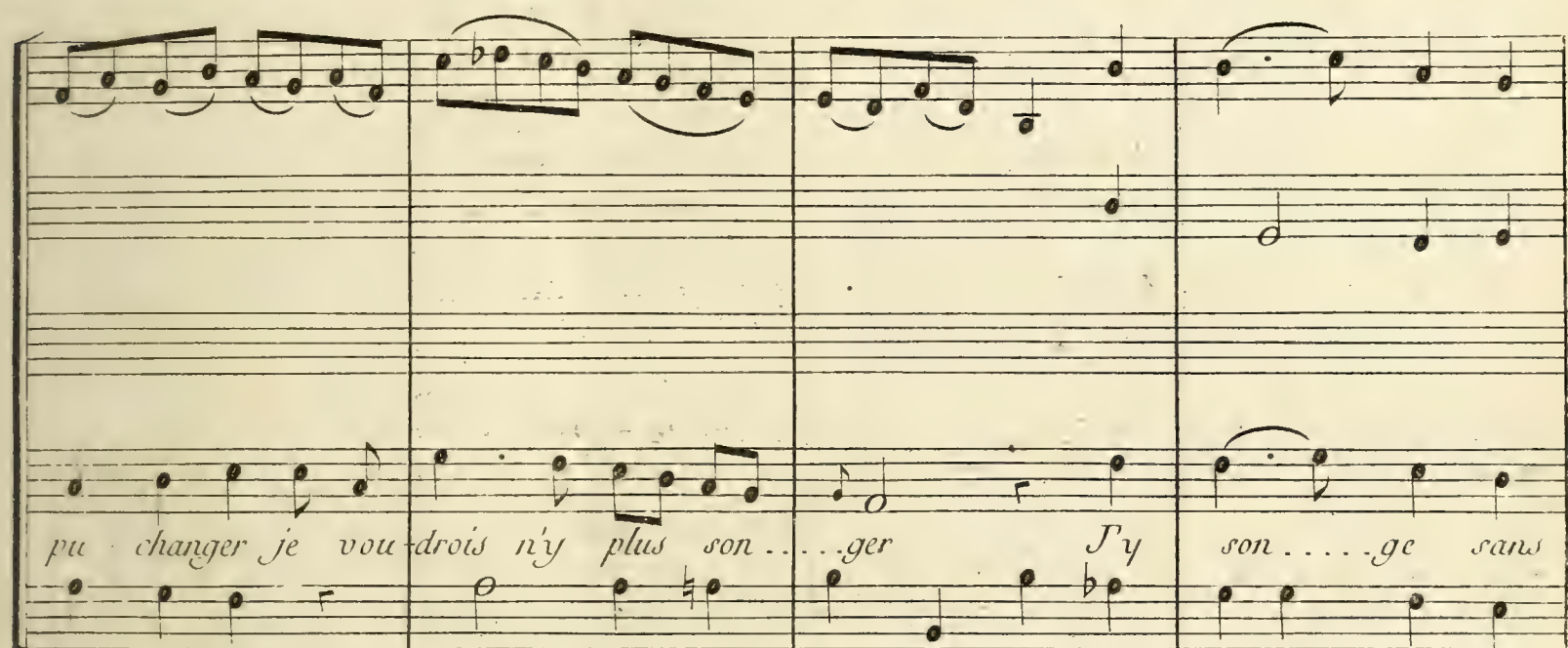
son ....ge sans ces....se J'y son ....ge sans ces....se J'y





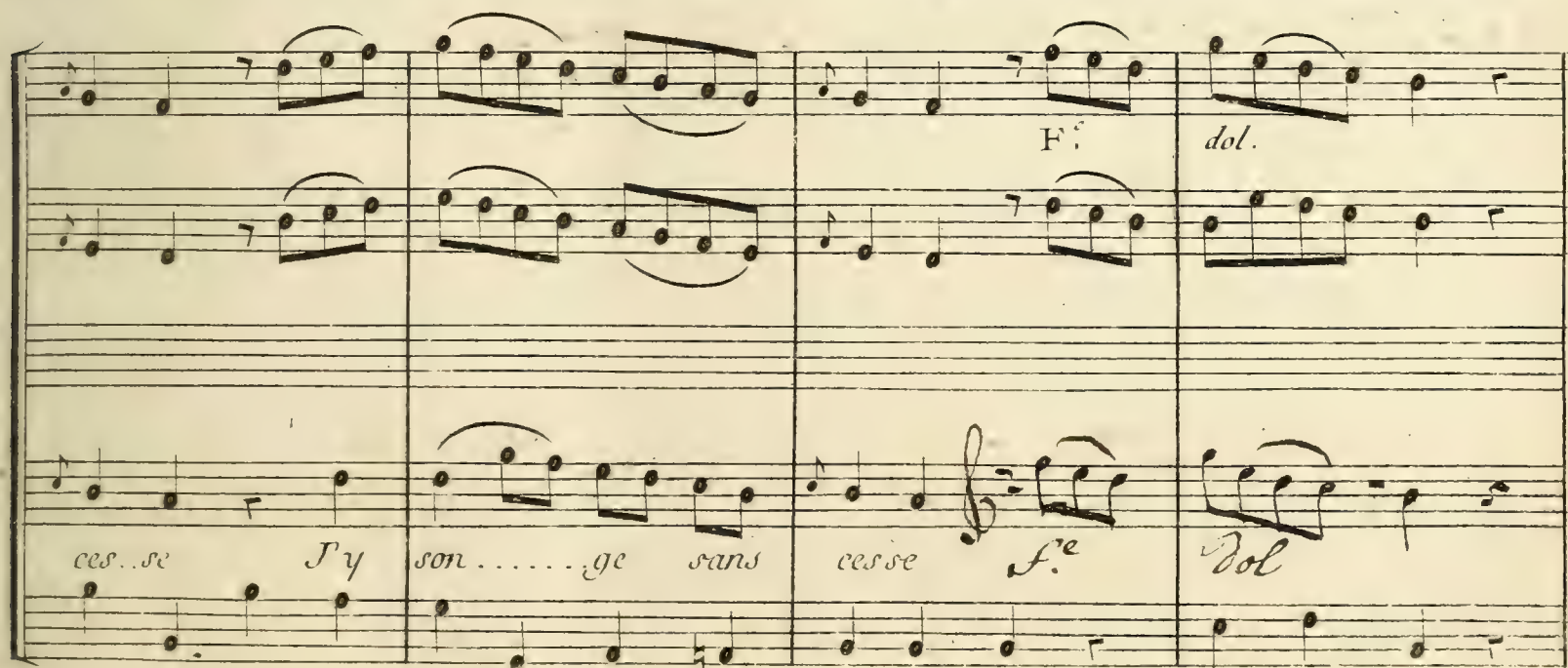
son . . . . ge sans ces . . . . se He' . . . . las il a

This system contains four measures of music. The first measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note marked with an 'x'. The second measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with eighth notes and a whole note marked with an 'x'. The third measure has a treble staff with a half note and a bass staff with a whole note. The fourth measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note. There are double bar lines after the second and third measures.



pu changer je vou-drois n'y plus son . . . . ger J'y son . . . . ge sans

This system contains four measures of music. The first measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note. The second measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note. The third measure has a treble staff with a half note and a bass staff with a whole note. The fourth measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note.



ces . . se J'y son . . . . ge sans ces se *F.<sup>e</sup>* *dol.*

This system contains four measures of music. The first measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note. The second measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note. The third measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note, with the marking *F.<sup>e</sup>* above the treble staff. The fourth measure has a treble staff with eighth notes and a bass staff with a whole note, with the marking *dol.* above the treble staff.



Il m'aimoit au...tre...fois et ce fut mon mal -

-heur *Ferme* Mais quelle est donc celle qu'il me pré...se...re *Ironie et dépit* Elle est donc bien char -

-man...te *Animé* Im...pru...den...te Ber.....ge...re ne crains tu point les



maux que j'e'prouve en ce jour Co..lin a pu chan..ger tu peux avoir ton tour

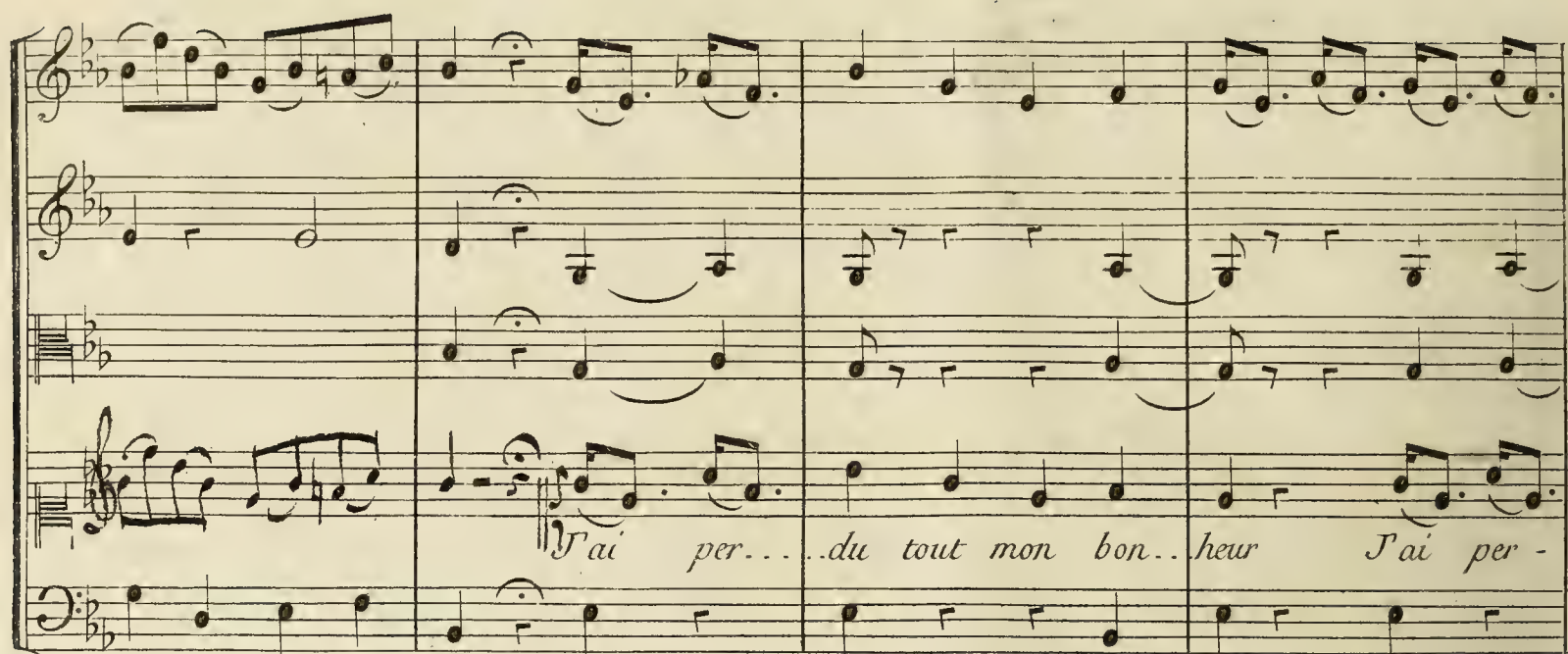
*Douleur* *Menace*

Que me sert d'y rêver sans cesse rien ne peut guerir mon A..mour et tout augmente ma tris -

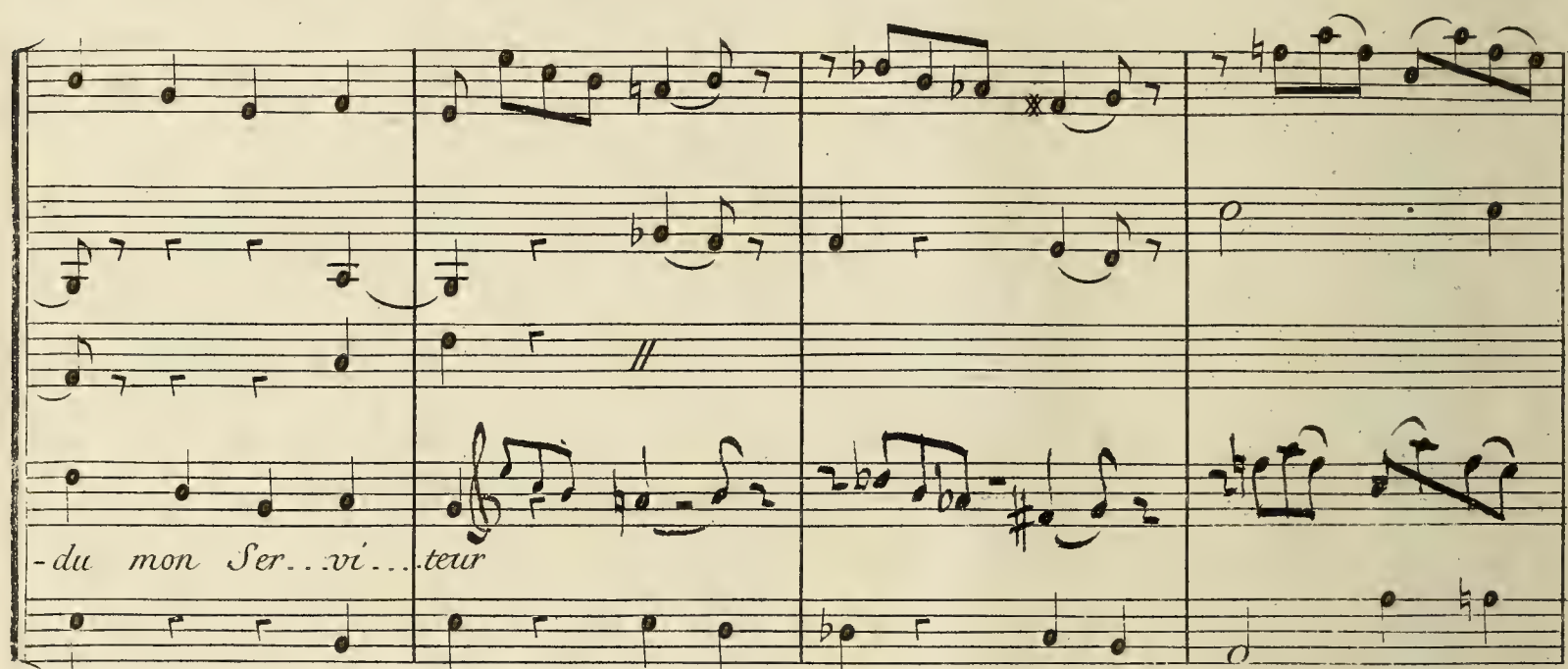
*Douleur tendre*

-tes... se





First system of musical notation, featuring five staves. The vocal line (top staff) includes the lyrics: *J'ai per... du tout mon bon... heur J'ai per -*



Second system of musical notation, featuring five staves. The vocal line (top staff) includes the lyrics: *-du mon Ser...vi...teur*

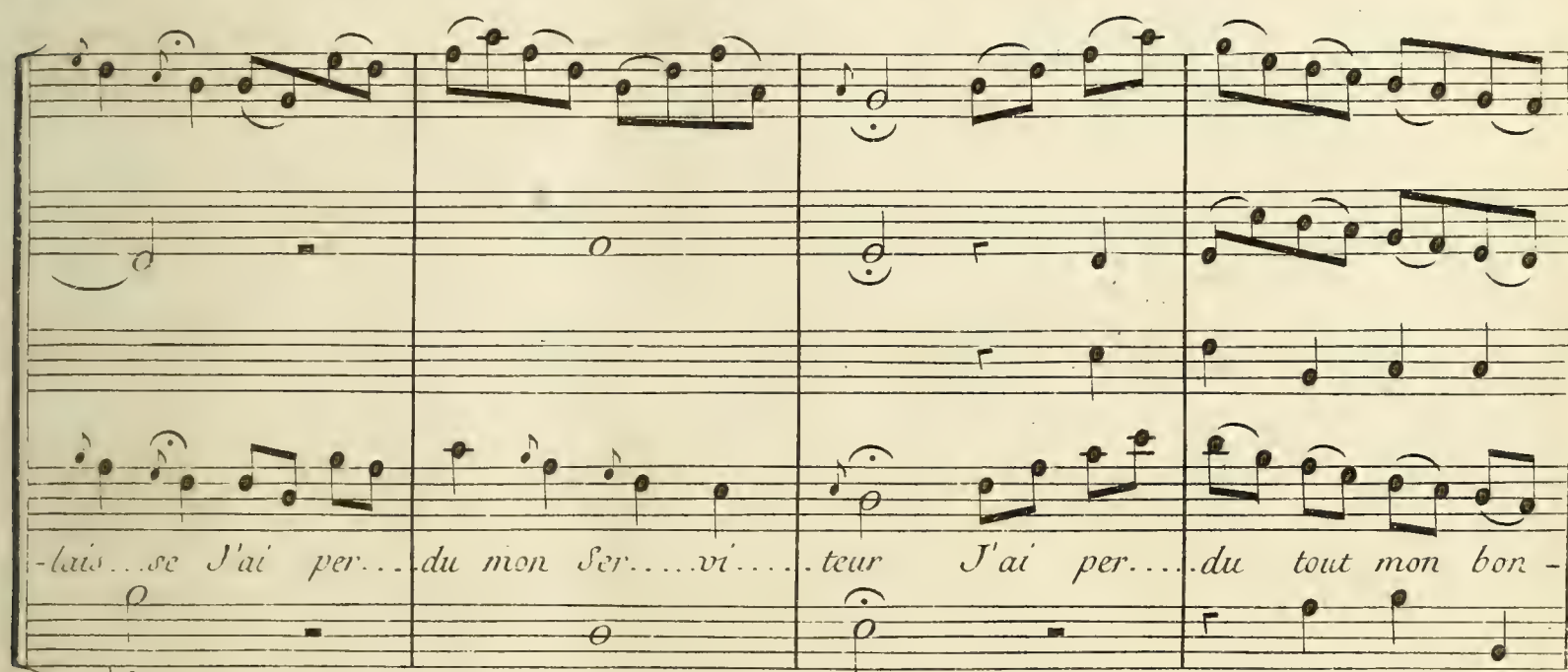


Third system of musical notation, featuring five staves. The vocal line (top staff) includes the lyrics: *J'ai per... du mon Ser...vi...teur J'ai per... du tout mon bon -*

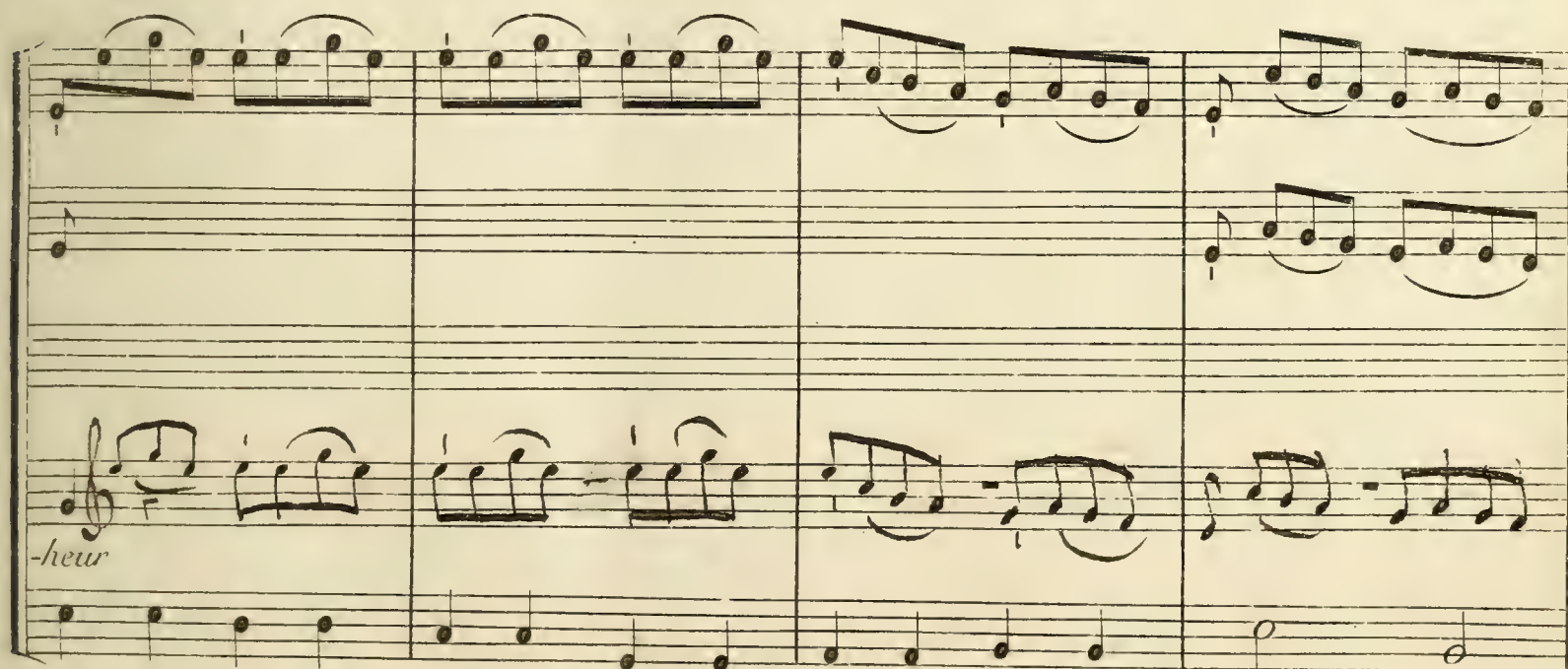




First system of musical notation. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves have a bass clef. The fourth staff has a treble clef. The lyrics are: -heur Co...tin me dé-



Second system of musical notation. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves have a bass clef. The fourth staff has a treble clef. The lyrics are: -lais...se J'ai per... du mon Ser...vi...teur J'ai per... du tout mon bon-



Third system of musical notation. It consists of four staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The second and third staves have a bass clef. The fourth staff has a treble clef. The lyrics are: -heur



*Reflexion douce* *Reflexion triste*

Je veux le haïr je le dois. Peut-être il m'aime en-cor pourquoi me fuir sans

*Avec douceur* *Débite'* *Fort*

cesse Il me cherchoit tant autre fois Le Devin du Can ton fait ici sa demeure Il sçait

*Tendrement* *Débite'*

tout il sçaura le sort de mon A.mour Je le vois et je veux m'eclair.cir en ce jour



*Andante*

Viol. 1<sup>o</sup>

Viol. 2<sup>o</sup>

Viola *col Basso*

*Colette*

Basso

*Si des Ga...lants de la vil.....le J'eus....se é-*

*cou....té les dis.....cours Ah qu'il m'eut é'-*



- té fa... ci... le de for... mer d'au... tres A -

- mours d'au... tres A... mours

*F.*

*P.*

Mi... se en ri... che De... moi-

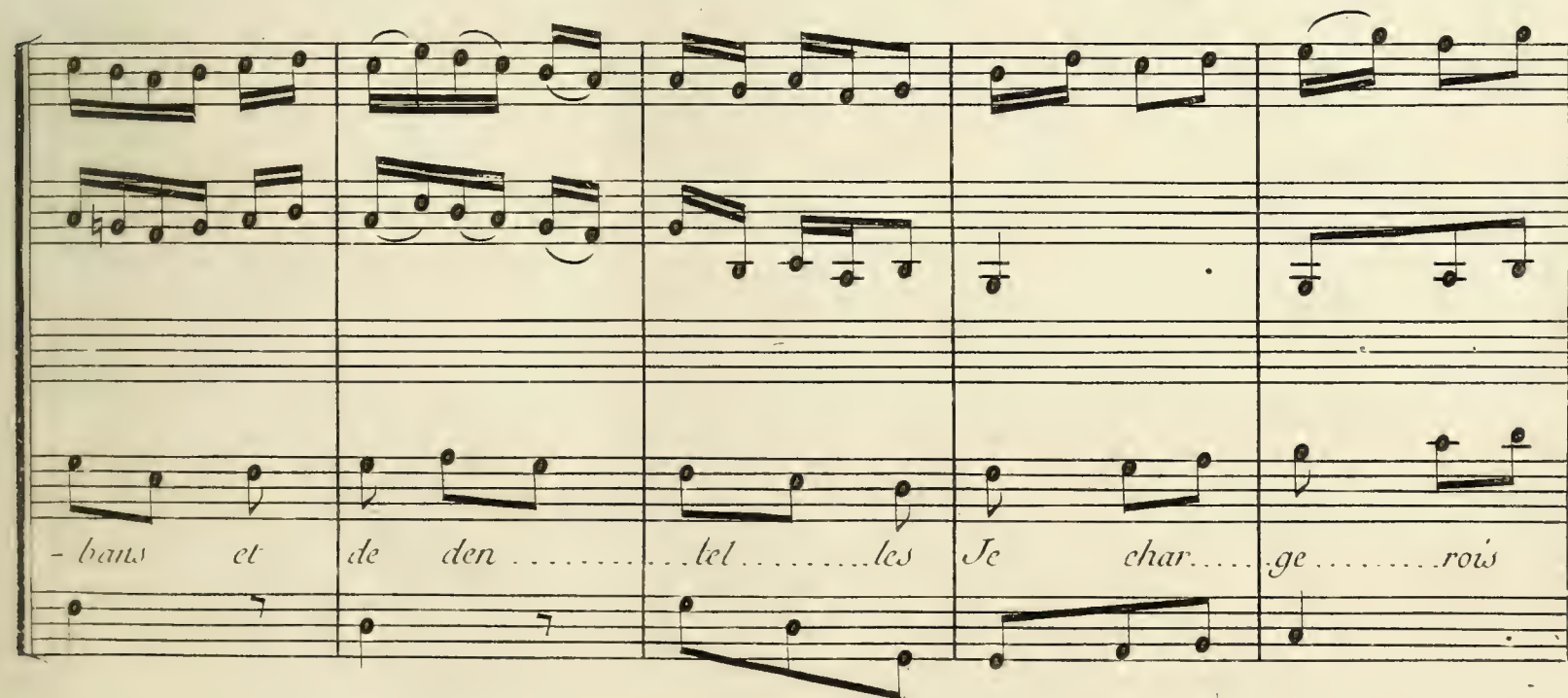




First system of musical notation. It consists of five staves. The bottom staff contains the lyrics: *-sel ..... le Je bril ..... le ..... rois tous les jours*. The music is written in a common time signature (C) and features various note values including eighth and sixteenth notes, as well as rests.



Second system of musical notation. It consists of five staves. The bottom staff contains the lyrics: *De ru ..... bans et de den ..... tel ..... les De ru -*. The music continues with similar notation to the first system, including various note values and rests.



Third system of musical notation. It consists of five staves. The bottom staff contains the lyrics: *- bans et de den ..... tel ..... les Je char ..... ge ..... rois*. The music concludes with various note values and rests.



mes A...tours

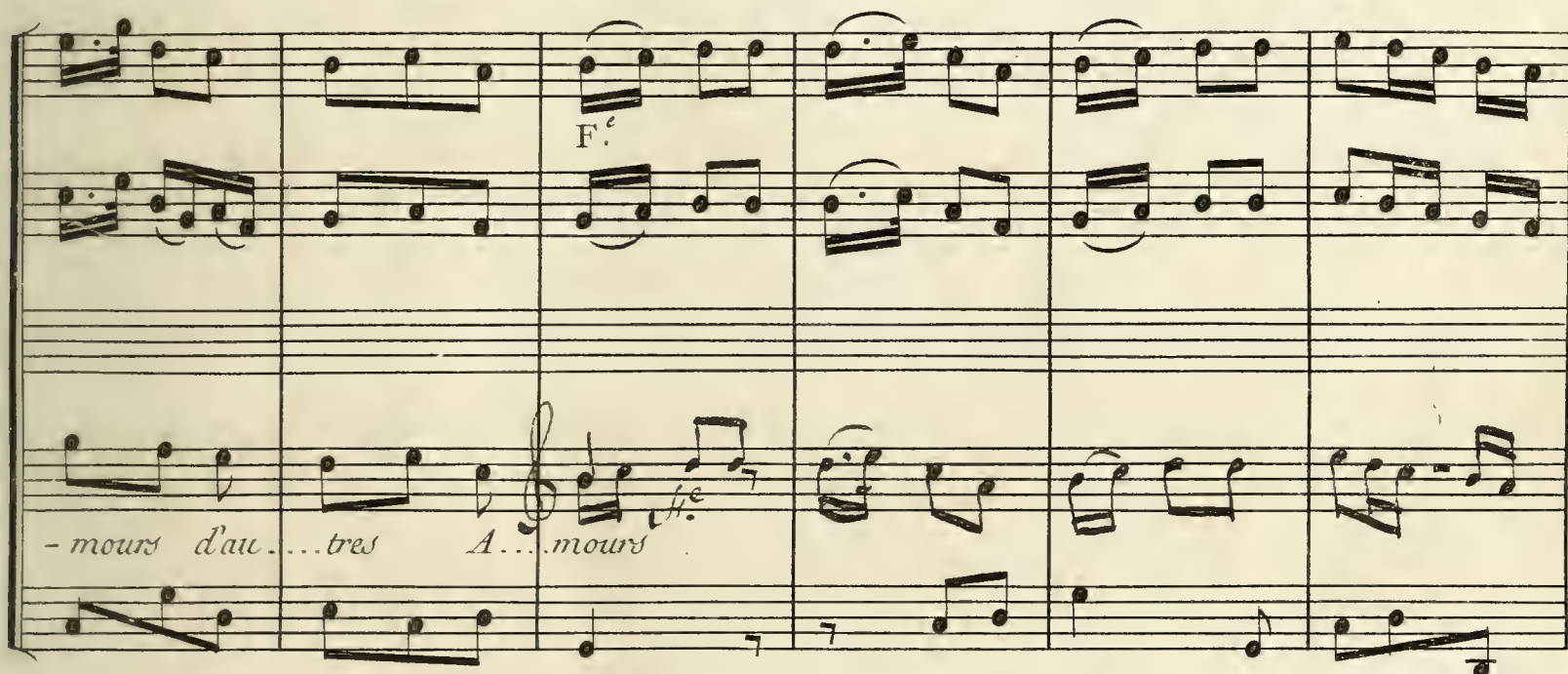
*P.<sup>o</sup>*  
Vi des Ga...lants de la vil.....le

J'eus...se e' cou.....té' les dis.....cours Ah qu'il'





First system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves contain instrumental parts with various note values and rests. The bottom staff contains the vocal line with the following lyrics: *m'eut e'...te' fa...ci...le De for...mer d'au...tres A-*



Second system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves contain instrumental parts. The bottom staff contains the vocal line with the following lyrics: *-mours d'au...tres A...mours*. A dynamic marking *F<sup>e</sup>* is present above the vocal line.



Third system of musical notation. It consists of three staves. The top two staves contain instrumental parts. The bottom staff contains the vocal line with the following lyrics: *Pour l'a...mour de l'in...fi...del...le J'ai re...fu-*. A dynamic marking *P<sup>o</sup>* is present above the vocal line.





se mon bon... heur J'ai... mois mieux ê... tre moins



bel..... le J'ai... mois mieux ê... tre moins bel..... le Et lui



con... ser... ver mon cœur J'ai... mois mieux ê... tre moins

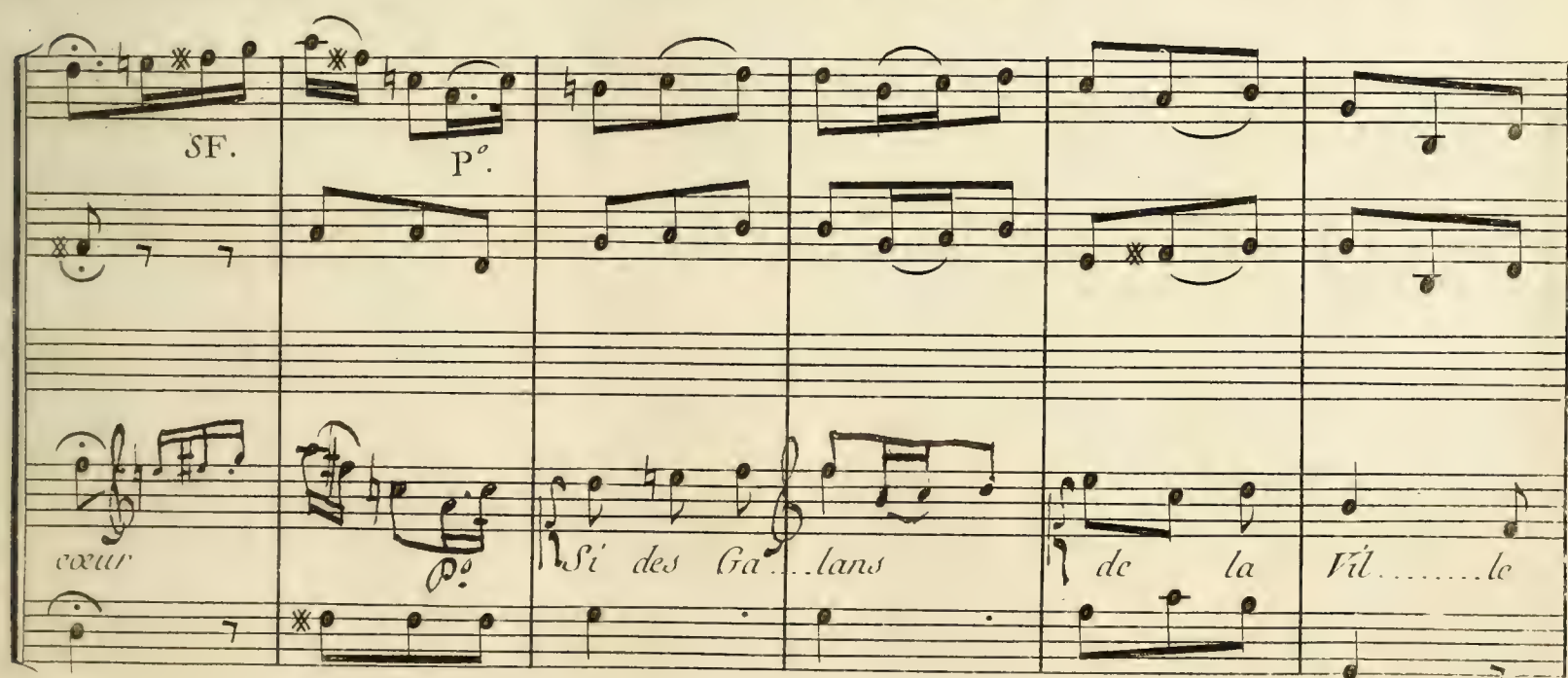




bel.....le    J'ai...mois    mieux    c'.....tre    moins    bel.....le    Et lui



con...ser.....ver mon    cœur    Et lui    con...ser.....ver mon



SF.    P.<sup>o</sup>    cœur    Si des Ga...lans    de la    Vil.....le



First system of the musical score. It consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for the piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: *J'eus... se é... cou... té' les dis... cours Ah qu'il m'eut é-*

Second system of the musical score. It consists of five staves. The vocal line continues on the top two staves, and the piano accompaniment continues on the bottom three. The lyrics are: *- té fa... ci... le De for... mer d'au... tres A... mours d'au-*

Third system of the musical score. It consists of five staves. The vocal line concludes on the top two staves, and the piano accompaniment concludes on the bottom three. The lyrics are: *- tres A... mours*. A dynamic marking *F<sup>e</sup>* is present in the first measure of the piano part.



*Allegretto*

Viol. 1.<sup>o</sup>

Viol. 2.<sup>o</sup>

*Le Devin*

Basso

P.

*L'Amour croît s'il s'inqui... et ...te Il s'en... dort s'il est con-*

-tent *L'Amour croît s'il s'inqui... et ...te Il s'en... dort s'il est con-*



- tent s'il est con tent La Ber gere un peu coquette Rend le Berger plus con stant La Ber -

gere un peu coquette Rend le Berger plus constant L'Amour


croît s'il s'inqui...et te Il s'en...dort s'il est con...tent L'Amour croît s'il s'inqui-

et te Il s'en...dort s'il est con...tent Il s'en...dort s'il est con...tent s'il est con-





First system of musical notation. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: *tent La Ber gere un peu coquette Rend le Berger plus constant La Ber gere un peu coquette*



Second system of musical notation. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: *Rend le Berger plus constant L'Amour croît s'il s'inqui... et... te Il s'en-*



Third system of musical notation. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: *dort s'il est con... tent Il s'en... dort s'il est con tent s'il est con... tent Il s'en-*



Fourth system of musical notation. It consists of five staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one flat. The second staff has a treble clef and a key signature of one flat. The third staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fourth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The fifth staff has a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are: *dort s'il est con tent s'il est con... tent*



Viol. 1.<sup>o</sup>

Viol. 2.<sup>o</sup>

*Colin*

Basso

Non non Co let-te n'est point trom peuse El...le m'a promis sa foi Non non Co-

-lette n'est point trom peu se El...le m'a pro-mis sa foi El...le m'a pro-mis sa

*Doux*

foi Peut - el...le être l'A...mou...reu...se D'un autre Berger que moi Peut - el -

le être l'A...mou...reu...se D'un au...tre Berger que moi Non non Non non Non non Co-



celle n'est point trop peuse Fille m'a promis sa foi Elle m'a promis sa foi

*Andante*

*Viol. 1<sup>o</sup>*

*Viol. 2<sup>o</sup>*

*Colin*

*Basso*

Quand on sait ai...mer et plaire A-t-on be...soin

d'au. tre bien Rend-moi ton cœur ma Ber...ge...re Co. lin t'a ren-





First system of the musical score. It consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: -du l'a ren... du le sien Rend-moi ton cœur ma Ber... ge... re



Second system of the musical score. It consists of four staves. The lyrics are: Rend-moi ton cœur ma Ber. ge:re Co. lin t'a ren... du t'a ren... du le



Third system of the musical score. It consists of four staves. The lyrics are: sien Mon Chalu... meau. Above the system, there is a double bar line and the text "1<sup>re</sup> Reprise". Below the system, there is a double bar line and the text "Sostene".



Fourth system of the musical score. It consists of four staves. The lyrics are: ma Hou... let..te Soyex mes seu.... les gran... deurs Ma pa-. Above the system, there is a double bar line and the text "à demi voix". Below the system, there is a double bar line and the text "pleine voix".



-ru...re est ma Co...let...te Mes tré...sors sont ses fa...veurs

Quand on sait ai...mer et plaire A-t-on be...soin d'au...tre

bien Rend - moi ton cœur ma Ber...ge...re Co...lin l'a ren...du l'a ren-

du le sien Rend-moi ton cœur ma Ber...ge...re Rend-moi ton



cœur ma Ber... ge-re To lin t'a ren-du l'a ren... du le sien

*2<sup>e</sup> Reprise*

Que de Seigneurs d'importan... ce Voudroient bien a... voir sa foi

F.

Mal... gré tou... te leur puis... san.ce Ils sont

moins heu... reux que moi ils sont moins heu... reux que moi





Quand on sait ai...mer et plai-re A-t-on be...soin d'au-tre



bien Rend-moi ton cœur ma Ber...ge...re Co-lin t'a ren-du t'a ren-



du le sien Rend-moi ton cœur ma Ber...ge...re Rend-moi ton



cœur ma Ber...ge...re Co-lin t'a ren-du t'a ren...du le sien



*Rend-moi ton cœur ma Ber...ge.....re Rend-moi ton cœur*

*Rend-moi ton cœur ma Ber...ge...re Co...lin t'a ren...du t'a ren...du le sien Co-*

*lin t'a ren...du t'a ren...du le sien.*



## Duo

Largo

Viol. 1<sup>o</sup>*Sourdines*Viol. 2<sup>o</sup>*Colette*

\* 3/4

*Colin**Tant qu'à mon Colin*

Basse

*La Quinte comme la Basse, mais avec la Sourdine et l'Archet**Pincé sans Sourdines**Sf.**Sf.**j'ai su plai...re Je vi...vois dans les plaisirs**Quand je plaisais à ma Ber...ge -**cresc.**P.**Depuis que son cœur me mépri...se Un autre a gagné le**-re Mon sort comblait mes desirs*



*Andante*

*mien*

*Viola*

*Rinf. P. F. sf.*

*A. près le doux nœud qu'elle brise Se roit - il un au tre bien*

*P.*

*Ici la Quinte avec le 2<sup>e</sup> Violon*

*Je crains un Amant vo...la...ge*

*Ma Co...let...te se de...ga...ge*

*Je me de'gage à mon tour*

*Andante*

*Je me dégage à mon tour Mon cœur de...ve...nu pai...si...ble*

*Je me dégage à mon tour Mon cœur de...ve...nu pai...si...ble*

*P.*

*avec l'Archet*



*P.<sup>e</sup>* *Pianissimo* *P.<sup>e</sup>*

*Viola*

Ou...bli...ra s'il est pos...si...ble s'il

Ou...bli...ra s'il est pos...si...ble s'il

est pos...si...ble Que tu lui fus cher un jour Que tu

est pos...si...ble Que tu lui fus chere un jour Que tu

*F.<sup>e</sup>* *Largo* *P.<sup>e</sup>*

lui fus cher un jour

lui fus chere un jour

Ma Co-



## Andante

*Poc. F.*

*Je crains un Amant vo. la...ge*

*- lette se dé'ga-ge*

*Pince*

*Je me dé...gage à mon tour à mon*

*Je me dé...gage à mon tour à mon*

*Ten.*

*tour Mon cœur de...ve...nu Pai...si...ble Ou...*

*tour Mon cœur de...ve...nu...pai...si...ble Ou...*

*-bli...ra s'il est pos...si...ble que tu lui fus cher un jour mon*

*-bli...ra s'il est pos...si...ble que tu lui fus chere un jour*



*Pianissimo*

cœur de...ve...nu pai...si...ble Ou...bli...ra s'il est pos -

Mon cœur de...ve...nu pai...si...ble Ou...bli...ra s'il est pos -

*P<sup>o</sup>* *Sf.*

si...ble s'il est pos...si...ble Que tu lui fus cher un jour

si...ble s'il est pos...si...ble Que tu lui fus chere un jour

*Dolce e Softene*

*Doux et Lié*

*Viola*

Mon cœur ou...bli...



ou.bli..ra Mon cœur oubli...ra s'il est pos...si.....ble

*F<sup>e</sup> P<sup>e</sup>*

s'il est pos...si.....ble Que tu lui fus cher un jour

Que tu lui fus chere un jour























